



PeaceWomen Across the Globe  
FRIEDENSFRAUEN WELTWEIT  
نساء من أجل السلام عبر العالم  
Femmes de Paix Autour du Monde  
Женщины мира за мир на земле  
MUJERES DE PAZ EN EL MUNDO  
Mulheres pela Paz ao redor do Mundo  
DONNE DI PACE NEL MONDO

ピースウーマン—国境を越え平和をつくる女たち  
全球和平妇女

## Statuten FriedensFrauen Weltweit (PeaceWomen Across the Globe)

### Art. 1 Name und Sitz

- 1 FriedensFrauen Weltweit, die Nachfolgeorganisation von „1000 Frauen für den Friedensnobelpreis 2005“ ist ein gemeinnütziger Verein im Sinne von Artikel 60 (und folgende) des Schweizerischen Zivilgesetzbuches.
- 2 Sitz des Vereins ist Bern, Schweiz.

### Art. 2 Zweck und Gemeinnützigkeit

- 1 Der Zweck des Vereins ist
  - a. die Sichtbarkeit und Unterstützung von FriedensFrauen zu verstärken;
  - b. Verbindungen zwischen FriedensFrauen zu fördern und Wissen und Fähigkeiten zu erweitern;
  - c. das Konzept der FriedensFrauen von Frieden und Friedensförderung öffentlich bekannt zu machen;
  - d. die Strategien zur Erreichung der obgenannten Ziele zu entwickeln;
  - e. die notwendigen Mittel für die Umsetzung der Strategien zu sichern.
- 2 FriedensFrauen Weltweit ist ein gemeinnütziger Verein. Es ist unzulässig, die Mittel für andere als die im Vereinszweck genannten Tätigkeiten zu verwenden.

### Art. 3 Aufgaben

- 1 Der Verein FriedensFrauen Weltweit ist für die Bearbeitung, Finanzierung und Umsetzung seiner Programme, seiner Netzwerkaktivitäten und der Öffentlichkeitsarbeit verantwortlich.
- 2 Der Verein wird von der Internationalen Geschäftsstelle geleitet, welche die Tätigkeiten der Organisation koordiniert.

## Bylaws PeaceWomen Across the Globe (FriedensFrauen Weltweit)

### Art. Name and domicile

- 1 PeaceWomen Across the Globe, the association based on the “1000 Women for the Nobel Peace Prize 2005”, is a non-profit association according to Article 60 (and following) of the Swiss Civil Code.
- 2 The domicile of the Association is Bern, Switzerland.

### Art. 2 Purpose and public utility

- 1 The purpose of the Association is
  - a. to increase visibility and support for women peacebuilders.
  - b. to facilitate connections between PeaceWomen and help expand knowledge and skills.
  - c. to popularise the PeaceWomen concept of peace and peacebuilding.
  - d. to create strategies for the achievement of the above objectives.
  - e. to secure the necessary funds for implementation of the strategies.
- 2 PeaceWomen Across the Globe is a non-profit Association. It is forbidden to use any of the funds for activities other than those set forth in the purpose of the Association.

### Art. 3 Duties

- 1 The Association PeaceWomen Across the Globe is responsible for handling, funding, and implementing its programmes, its network and advocacy.
- 2 The Association is managed by the International Office which coordinates the activities of the organisation.

DUV SSH

#### **Art. 4 Mitgliedschaft**

- 1 Mitglieder können Einzelpersonen oder Organisationen sein.
- 2 Die Mitgliederbeiträge werden vom Schweizer Vorstand festgelegt.

#### **Art. 5 Mittel**

Die Einnahmen des Vereins sind:

- a. Mitgliederbeiträge
- b. Zuwendungen von Geberorganisationen und Stiftungen
- c. Beiträge von Körperschaften
- d. private Spenden
- e. Gewinne aus Verkäufen und Tätigkeiten des Vereins
- f. sonstige Beiträge.

#### **Art. 6 Haftung**

Der Verein haftet ausschliesslich mit seinem Vermögen. Die Mitglieder sind nicht persönlich haftbar.

#### **Art. 7 Organe des Vereins**

Die Organe des Vereins sind:

- 1 Mitgliederversammlung
- 2 Vorstand
  - 2.1. Internationaler Vorstand IV
  - 2.2. Schweizer Vorstand SV
- 3 Revisionsstelle

#### **Art. 8 Einberufung der Mitglieder-versammlung MV**

- 1 Die Mitgliederversammlung ist das oberste Organ des Vereins.
- 2 Die Mitgliederversammlung tritt einmal im Jahr zusammen.
- 3 Der Vorstand oder ein Fünftel der Mitglieder des Vereins können eine ausserordentliche Mitgliederversammlung beantragen.
- 4 Jedes Einzelmitglied und jede Organisation haben

#### **Art. 4 Membership**

- 1 Members can be individuals or organisations.
- 2 The membership fees are decided by the Swiss Committee.

#### **Art. 5 Funds**

Proceeds of the Association are:

- a. membership fees
- b. grants from donor agencies and foundations
- c. contributions from community groups
- d. private donations
- e. profits resulting from the Association's sales and activities
- f. other contributions.

#### **Art. 6 Liability**

The Association is solely liable fiscally for its funds. Members are not personally liable.

#### **Art. 7 Organs of the Association**

The organs of the Association are:

- 1 General Assembly GA
- 2 Board
  - 2.1. International Board IB
  - 2.2 Swiss Board SB
- 3 Auditors

#### **Art. 8 Convening of the General Assembly GA**

- 1 The General Assembly is the highest organ of the Association.
- 2 The General Assembly meets once a year.
- 3 The board or one fifth of the members of the organisation can request an extraordinary General Assembly.
- 4 Every individual member and organisation has one vote at the General Assembly.



an der Mitgliederversammlung eine Stimme.

### **Art. 9 Zuständigkeiten und Aufgaben der Mitgliederversammlung MV**

#### Die Mitgliederversammlung

- 1 wählt mit Stimmenmehrheit die Präsidentin oder die Co-Präsidentinnen; die Vizepräsidentin; die Vorstandsmitglieder sowie die Revisionsstelle. Die Vorstandsmitglieder werden für eine Dauer von drei Jahren gewählt; Wiederwahlen sind möglich;
- 2 genehmigt das Protokoll, den Jahresbericht, den Finanzbericht und den Bericht der Revisionsstelle;
- 3 beschliesst eine Teil- oder Totalrevision der Statuten;
- 4 entscheidet über die Auflösung des Vereins.

### **Art. 10 Internationaler Vorstand IV**

- 1 Der Internationale Vorstand besteht aus mindestens sechs Mitgliedern.
- 2 Die Mitgliedschaft ist freiwillig und ehrenamtlich.
- 3 Der Internationale Vorstand trifft sich mindestens einmal im Jahr.
- 4 Zusätzliche oder dringende Sitzungen können von der Präsidentin oder einem Mitglied des Vorstands beantragt werden.
- 5 Der Internationale Vorstand ist beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte seiner derzeitigen Mitglieder anwesend ist.
- 6 Sitzungen können auch virtuell abgehalten werden.
- 7 Der Verein ist rechtlich gebunden durch die Unterschrift von zwei Mitgliedern des Schweizer Vorstands mit Kollektivzeichnungsberechtigung.

### **Art. 11 Aufgaben des Internationalen Vorstands**

- 1 Der Internationale Vorstand ist das bevollmächtigte, ausführende Organ des Vereins und koordiniert und beaufsichtigt alle administrativen Angelegenheiten von FriedensFrauen Weltweit.

### **Art. 9 Responsibilities and duties of the General Assembly GA**

#### The General Assembly

- 1 elects the President or the Co-Presidents, the Vice-President, Board members and Auditor by majority vote; The Board Members are elected for a period of three years. Re-elections are possible.
- 2 approves the minutes, annual report, financial report, and auditing report.
- 3 decides a partial or complete revision of the bylaws.
- 4 decides on the Association's dissolution.

### **Art. 10 International Board IB**

- 1 The International Board consists of a minimum of six members.
- 2 Board membership is voluntary and honorary.
- 3 The International Board meets at least once a year.
- 4 Additional or urgent meetings may be requested by the President or any member of the Board.
- 5 The International Board has a quorum when at least half of its current members are present.
- 6 Meetings may be held virtually.
- 7 The Association is considered legally bound by the signature of two members of the Swiss Board with collective signature authority.

### **Art. 11 Duties of the International Board**

- 1 The International Board is the authorised, executive organ of the Association, and it coordinates and oversees all administrative matters of PeaceWomen Across the Globe.
- 2 The International Board guides the strategic

- 2 Der Internationale Vorstand steuert die strategische Ausrichtung der Organisation FriedensFrauen Weltweit.
- 3 Der Internationale Vorstand überprüft mindestens einmal jährlich die Entwicklung der Organisation.
- 4 Der Internationale Vorstand bewilligt das Budget und die nicht budgetierten Ausgaben.
- 5 Der Internationale Vorstand kann Arbeitsgruppen und Unterausschüsse einsetzen.

**Art. 12 Schweizer Vorstand SV**

- 1 Der Schweizer Vorstand besteht aus mindestens fünf Mitgliedern des Internationalen Vorstands mit Wohnsitz in der Schweiz.
- 2 Der Schweizer Vorstand wird vom Internationalen Vorstand mit der Erfüllung folgender Aufgaben betraut:
  - a. Anstellung, Wahl, Beurteilung und jährliche Mitarbeiterbeurteilung der Geschäftsleiterin.
  - b. Finanzaufsicht (Finanzplanung, Budgetkontrolle, Überprüfung der halbjährlichen Finanzberichte).
  - c. Sicherstellung der Einhaltung der Statuten, der Beschlüsse der Mitgliederversammlung und der Übereinstimmung mit den Schweizer Gesetzen.
  - d. Berichterstattung an den Internationalen Vorstand anhand der Protokolle seiner mindestens vierteljährlichen Sitzungen und bei Bedarf.
  - e. Entscheid über die Höhe der Mitgliederbeiträge für Einzelpersonen und Organisationen.
  - f. Jede andere vom Internationalen Vorstand zugewiesene Aufgabe.

**Art. 13 Externe Revisionsstelle**

Eine externe Revisionsstelle prüft jährlich die Jahresabschlüsse und legt der Mitgliederversammlung ihren Bericht vor.

**Art. 14 Internationale Geschäftsstelle IG**

- 1 Der Verein ernennt eine Internationale Geschäftsstelle zur Erreichung seiner Ziele und zur Koordinierung aller Tätigkeiten.

direction of the Organisation PeaceWomen Across the Globe.

- 3 The International Board monitors the development of the Organisation at least annually.
- 4 The International Board approves the budget and non-budgeted expenses.
- 5 The International Board can appoint working groups and sub-committees.

**Art. 12 Swiss Board SB**

- 1 The Swiss Board consists of a minimum of five members of the International Board with residence in Switzerland.
- 2 The Swiss Board is delegated by the International Board to fulfil the following duties:
  - a. Recruitment, election, assessment, and annual appraisal of director.
  - b. Financial oversight (financial planning, budget control, revision of biannual financial reports).
  - c. Ensure compliance with bylaws, decisions of the General Assembly and compliance with Swiss laws.
  - d. Reporting to the International Board through the minutes of its at least quarterly meetings and as needed.
  - e. Decision on the amount of membership fees for individuals and organisations.
  - f. Any other matter assigned by the International Board.

**Art. 13 External Auditing Body**

An external auditor annually audits the financial statements and presents its report to the General Assembly.

**Art. 14 International Office IO**

- 1 The Association appoints an International Office to realise its objectives and to coordinate all activities.

RAV  
SH



- 2 Der Schweizer Vorstand legt die Aufgaben der Internationalen Geschäftsstelle fest.
- 3 Die Geschäftsleiterin führt die Internationale Geschäftsstelle und erstattet dem Schweizer Vorstand Bericht.

- 2 The Swiss Board determines the duties of the International Office.
- 3 The International Office is managed by the director who reports to the Swiss Board.

**Art. 15 Auflösung/Fusion**

**Art. 15 Dissolution/Merging**

Wird der Verein aufgelöst, geht sein Vermögen an eine Nachfolgeorganisation. Gibt es keine Nachfolgeorganisation, bestimmt die Mitgliederversammlung, an welche Organisation oder Organisationen mit ähnlicher Zielsetzung das Vermögen des Vereins übergehen soll. Jede Organisation, die bei der Auflösung des Vereins Vermögen erhält, muss eine aufgrund ihres gemeinnützigen oder öffentlichen Zwecks steuerbefreite juristische Person mit Sitz in der Schweiz sein.

In the case of dissolution of the Association, its assets will be handed over to a successor organisation. In the absence of a successor organisation, the General Assembly of members will determine to which organisation or organisations with similar objectives the assets of the organisation should pass. Any organisation receiving assets on dissolution of the Association must, for charitable or public benefit purposes, be tax-exempt legal entities domiciled in Switzerland.

Eine Fusion kann nur mit anderen juristischen Personen mit Sitz in der Schweiz erfolgen, die für gemeinnützige oder öffentliche Zwecke steuerbefreit sind.

A merger can only take place with other legal entities domiciled in Switzerland which are tax-exempt for charitable or public benefit purposes.

Die deutsche Fassung ist die massgebliche Version.

The German text is the authentic version.

Die Mitgliederversammlung hat diese Statuten am 26. März 2024 genehmigt.


The General Assembly has approved these bylaws on 26 March 2024.

  
Ruth-Gaby Vermot-Mangold, Präsidentin

  
Ruth-Gaby Vermot-Mangold, President

Susanne Schneeberger Geisler, Vizepräsidentin

Susanne Schneeberger Geisler, Vice-president





Bern, 26. März 2024

Bern, 26 March 2024